

**Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijos**

**ir**

**Europos lyčių lygybės instituto**

**susitarimo memorandumas**

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija ir Europos lyčių lygybės institutas (toliau – Šalys),

*sveikindamos* valstybių narių vyriausybių bendru sutarimu priimtą sprendimą (2006 m. gruodžio 11 d. Sprendimas 2006/996/EB) dėl Europos lyčių lygybės instituto būstinės nustatymo Vilniuje, Lietuvoje;

*atsižvelgdamos* į 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1922/2006, įsteigiantį Europos lyčių lygybės institutą (toliau – Reglamentas);

*atsižvelgdamos* į 1965 m. balandžio 8 d. Protokolą dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų (toliau – Protokolas);

*atsižvelgdamos* į Lietuvos pasiryžimą sudaryti palankias sąlygas Europos lyčių lygybės instituto būstinės įsteigimui ir veiklai Lietuvoje;

susitarė dėl tokių šio Susitarimo memorandumo sąlygų:

1. Šalys pažymi ir pabrėžia tarpusavio supratimą, kad Reglamento 5 straipsnis nustato, kad Europos lyčių lygybės institutas turi juridinio asmens statusą ir naudojami Lietuvoje didžiausiu subjektiškumu, kuris suteikiamas juridiniams asmenims pagal Lietuvos teisės aktus.
2. Šalys pažymi ir pabrėžia tarpusavio supratimą, kad Reglamento 13 straipsnis nustato, kad Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai ir kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygos, nustatytos Reglamentu (EEB, EAPB, Euratomas) Nr. 259/68, bei Europos bendrijos institucijų bendrai priimtose taisyklėse, skirtose šiems Tarnybos nuostatams ir įdarbinimo sąlygoms taikyti, taikomos Europos lyčių lygybės instituto darbuotojams.
3. Šalys pažymi ir pabrėžia tarpusavio supratimą, kad Reglamento 17 straipsnis nustato, kad Protokolas taikomas Europos lyčių lygybės institutui.

4. Šalys pažymi ir pabrėžia tarpusavio supratimą, kad 2004 m. rugsėjo 28 d. Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Europos Bendrijų Komisijos susitarimo dėl Protokolo dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų Lietuvos Respublikoje įgyvendinimo nuostatos taikomos Europos lyčių lygybės institutui.

5. Šalys pažymi ir pabrėžia tarpusavio supratimą, kad Protokolo 19 straipsnis nustato, kad Europos lyčių lygybės institutas bendradarbiauja su kompetentingomis Lietuvos Respublikos institucijomis Protokolo įgyvendinimo klausimais.

6. Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija pabrėžia savo ketinimus ir įsipareigojimą, veikiant pagal savo kompetenciją ir Lietuvos Respublikoje taikomus teisės aktus, parengti ir pasiūlyti Lietuvos Respublikos Vyriausybei priimti teisės aktus, reglamentuojančius Europos agentūrų privilegijas ir imunitetus, kurių reikia siekiant sukurti tiek Europos lyčių lygybės institutui konkrečiai, tiek kitoms Europos agentūroms apskritai, palankesnes sąlygas nei nustato Protokolas.

7. Šalys išreiškia savo pasiryžimą sąžiningai bendradarbiauti siekiant įgyvendinti šio Susitarimo memorandumo sąlygas.

Pasirašyta 2009 m. gruodžio 16 d. Vilniuje dviem originaliais egzemplioriais lietuvių ir anglų kalbomis.



Lietuvos Respublikos užsienio reikalų  
ministerijos vardu



Europos lyčių lygybės instituto  
vardu

## **Memorandum of Understanding**

**between**

**the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania**

**and**

**the European Institute for Gender Equality**

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania and the European Institute for Gender Equality (hereinafter "the Parties"),

Welcoming the Decision taken by the common agreement between Governments of Member States (2006/996/EC of 11 December 2006) on the location of the seat of the Institute in Vilnius, Lithuania,

Taking into account the Regulation (EC) No 1922/2006 of the European Parliament and of the Council of 20 December 2006 on establishing the European Institute for Gender Equality ("the Regulation"),

Taking into account the Protocol on Privileges and Immunities of the European Communities of 8 April 1965 ("the Protocol"),

Taking into account the willingness of Lithuania to provide favourable conditions for the establishment and activities of the European Institute for Gender Equality in Lithuania,

Have come to the following terms of the Memorandum of Understanding:

1. The Parties note and underline their understanding that Article 5 of the Regulation provides that the European Institute for Gender Equality shall have legal personality and shall enjoy in Lithuania the most extensive legal capacity accorded to legal persons under the Lithuanian law;
2. The Parties note and underline their understanding that Article 13 of the Regulation provides that the Staff Regulations of officials of the European Communities and the Conditions of Employment of other servants of the European Communities laid down in Regulation (EEC, ECSC, Euratom) No 259/68 and the rules adopted jointly by the European Community institutions for the purpose of applying these Staff Regulations and Conditions of employment shall apply to the staff of the European Institute for Gender Equality;
3. The Parties note and underline their understanding that Article 17 of the Regulation specifies that the Protocol shall apply to the European Institute for Gender Equality;

4. The Parties note and underline their understanding that the provisions of the Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Commission of the European Communities for the application of the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Communities in the Republic of Lithuania of 28 September 2004 shall apply to the European Institute for Gender Equality;

5. The Parties note and underline their understanding that Article 19 of the Protocol stipulates that the European Institute for Gender Equality shall cooperate with the competent authorities of the Republic of Lithuania in the matters of application of the Protocol;

6. The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania underlines its will and commitment within its competence and under legal acts applicable in the Republic of Lithuania to prepare and propose to the Government of the Republic of Lithuania the adoption of the necessary legal acts regulating privileges and immunities of the European Agencies in order to create more favourable conditions, beyond those covered by the Protocol, for the European Institute for Gender Equality in particular, and for other European Agencies in general;

7. The Parties understand their commitment to cooperate in good faith in order to accomplish the terms of this Memorandum of Understanding.

Done at Vilnius on 16 December 2009 in two original copies in the Lithuanian and English languages.



For the Ministry of Foreign Affairs  
of the Republic of Lithuania



For the European Institute for Gender  
Equality